

BETELEHEMU

for 3-part mixed/S.A.B. voices with percussion*

Yoruba Text

Nigerian Christmas Carol
Arranged by ANDY BECK

Slowly (♩ = ca. 69)

mp

PART III (Baritone)

SHEKERE

CONGAS

LARGE DRUM

3 PART II (Alto)

mp

Be - te - le - he - mu.

PART III (Baritone)

Be - te - le - he - mu.

Be - te - le - he - mu.

Be - te - le - he - mu.

* Also available for S.A. (46582), T.T.B. (46583), and 2-part (46584).

Please visit alfred.com/choralparts to download free individual percussion parts.

PRONUNCIATION/TRANSLATION:

Ah-wah yee-oh ree Bah-bah goh-zjoo-leh. = We rejoice, for we have a trustworthy Father.

Ah-wah yee-oh ree Bah-bah feh-heen-tee. = We rejoice, for we have a dependable Father.

Nee-boh lah-bee Yeh-soo? *Nee-boh lah-bee bee-ee?* = Where was Jesus born? Where was he born?

Beh-teh-leh-heh-moo, ee-loo ah-rah, = Bethlehem, city of wonder,

nee-beh lah-bee Bah-bah oh dah-zjoo. = that is where the Father was born for sure.

Ee-yeen, ee-yeen, ee-yeen nee foon oh. = Praise, praise, praise be to you.

Ah-doo-peh foon oh joh oh-nie, Bah-bah oh-loh oh-reh. = We thank thee for this day, gracious Father.

Ee-yeen foon oh Bah-bah ah-noo, Bah-bah toh dah-wah see. = Praise be to the merciful Father, the Father who created us.

Copyright © 2018 by Alfred Music
All Rights Reserved. Printed in USA.

To purchase a full-length performance recording of this piece, go to alfred.com/downloads

5 PART I (Soprano)

mp

A - wa yi - o ri Ba - ba gbo -

PART II (Alto)

Be-te - le-he-mu. Be-te - le-he-mu. Be-te - le-he-mu.

PART III (Baritone)

Be-te - le-he-mu. Be-te - le-he-mu. Be-te - le-he-mu.

8

ju - le. A - wa yi - o ri

Be-te - le-he-mu. Be-te - le-he-mu. Be-te - le-he-mu.

Be-te - le-he-mu. Be-te - le-he-mu. Be-te - le-he-mu.

Be-te - le-he-mu. Be-te - le-he-mu. Be-te - le-he-mu.

Be-te - le-he-mu. Be-te - le-he-mu. Be-te - le-he-mu.

11

1. | 2. *decresc.*

Ba - ba fe - hin - ti. hin - ti.

Be-te - le-he-mu. Be-te - le-he-mu. Be-te - le-he-mu.

Be-te - le-he-mu. Be-te - le-he-mu. Be-te - le-he-mu.

1. | 2. *decresc.*

decrec.

decrec.

decrec.

14

rit.

p *a tempo* **6** **8**

Be - te - le - he - mu.

rit.

p *a tempo* **6** **8**

Be - te - le - he - mu.

rit.

p *a tempo* **6** **8**

Be - te - le - he - mu.

p *a tempo* **6** **8**

rit.

p *a tempo* **6** **8**

rit.

p *a tempo* **6** **8**

rit.

p *a tempo* **6** **8**

p *a tempo* **6** **8**

17. Joyful and rhythmic (♩ = ca. 69)

Three staves of musical notation for voice and piano. The top staff uses a treble clef, the middle staff a bass clef, and the bottom staff a bass clef. The key signature is one sharp. The time signature is 6/8. The vocal line consists of eighth notes and sixteenth notes. The lyrics are: A - wa yi - o ri Ba - ba gbo - ju - le. The dynamic marking 'mf' is present above each staff.

§ Joyful and rhythmic (♩ = ca. 69)

Three staves of musical notation for voice and piano. The top staff uses a treble clef, the middle staff a bass clef, and the bottom staff a bass clef. The key signature is one sharp. The time signature is 6/8. The vocal line consists of eighth notes and sixteenth notes. The lyrics are: A - wa yi - o ri Ba - ba fe - hin - ti. The dynamic marking 'mf' is present above each staff.

Three staves of musical notation for voice and piano. The top staff uses a treble clef, the middle staff a bass clef, and the bottom staff a bass clef. The key signature is one sharp. The time signature is 6/8. The vocal line consists of eighth notes and sixteenth notes. The lyrics are: A - wa yi - o ri Ba - ba fe - hin - ti. The dynamic marking 'mf' is present above each staff.

A - wa yi - o ri Ba - ba fe - hin - ti.

A - wa yi - o ri Ba - ba fe - hin - ti.

A - wa yi - o ri Ba - ba fe - hin - ti.

Three staves of musical notation for voice and piano. The top staff uses a treble clef, the middle staff a bass clef, and the bottom staff a bass clef. The key signature is one sharp. The time signature is 6/8. The vocal line consists of eighth notes and sixteenth notes. The lyrics are: A - wa yi - o ri Ba - ba fe - hin - ti. The dynamic marking 'mf' is present above each staff.

21

Musical score for piano and voice. The vocal part is in soprano C-clef, treble clef, and the piano part is in bass F-clef, bass clef. The key signature is one sharp. Measure 21 starts with a forte dynamic (f). The lyrics are: Ni - bo l'a - bi Je - su? The piano accompaniment consists of eighth-note chords. Measure 22 continues with the same vocal line and piano accompaniment.

23

Musical score for piano and voice. The vocal part is in soprano C-clef, treble clef, and the piano part is in bass F-clef, bass clef. The key signature is one sharp. Measure 23 starts with a mezzo-forte dynamic (mf). The lyrics are: Ni - bo l'a - bi bi - i? The piano accompaniment consists of eighth-note chords. Measure 24 continues with the same vocal line and piano accompaniment.

25

Be - te - le - he - mu, i - lu a - ra,
Be - te - le - he - mu,
Be - te - le - he - mu,

27

ni - be l'a - bi Ba - ba o da - ju.
ni - be l'a - bi Ba - ba o da - ju.
ni - be l'a - bi Ba - ba o da - ju.

Final time to CODA \oplus
(p. 12, m. 55)

Final time to CODA \oplus
(p. 12, m. 55)

29

Musical score for piano and voice. The vocal part consists of three staves of lyrics: "I - yin, i - yin, i - yin ni fun", "I - yin, i - yin, i - yin ni fun", and "I - yin, i - yin, i - yin ni fun". The piano accompaniment features a bass line with eighth-note patterns and a treble line with eighth-note chords.

32

Musical score for piano and voice. The vocal part consists of three staves of lyrics: "o.", "o.", and "o.". The piano accompaniment features a bass line with eighth-note patterns and a treble line with eighth-note chords. Measure 32 concludes with a repeat sign and two endings:

- 1.** The vocal line continues with "o." and the piano accompaniment provides harmonic support.
- 2.** The vocal line continues with "o." and the piano accompaniment provides harmonic support.

35

A - du - pe fun o,

A - du - pe fun o, grad. cresc.

A - du - pe fun o, grad. cresc.

A - du - pe fun o, grad. cresc.

A - du - pe fun o, grad. cresc.

38

grad. cresc.

a - du - pe fun o - ni, Ba - ba o - lo

o, a - du - pe fun o - ni, Ba - ba o - lo

o, a - du - pe fun o - ni, Ba - ba o - lo

2 2

2 2

2 2

f f f

42

43

mf

o - re. __ I - yin fun o Ba - ba,

grad. cresc.

o - re. __ I - yin fun o Ba - ba, i - yin fun o

grad. cresc.

o - re. __ I - yin fun o Ba - ba, i - yin fun o

grad. cresc.

grad. cresc.

grad. cresc.

grad. cresc.

46

grad. cresc.

i - yin fun o Ba - ba, Ba - ba a - nu,

Ba - ba, i - yin fun o Ba - ba a - nu,

Ba - ba, i - yin fun o Ba - ba a - nu,

49

f

2 2 2

Ba - ba to da - 'wa si. —

f 2 2

Ba - ba to da - 'wa si. —

f 2 2 2

Ba - ba to da - 'wa si. — Be - te - le - he - mu.

f 2 2

f 2 2

f

51

($\text{d} = \text{d}$)

$\frac{4}{4}$

mp

D.S. al CODA
(p. 5, m. 17)

Legal Use Requires Purchase

52

mp

Be - te - le - he - mu. Be - te - le - he - mu.

Be - te - le - he - mu. Be - te - le - he - mu. Be - te - le - he - mu.

mp

3

D.S. al CODA
(p. 5, m. 17)

Legal Use Requires Purchase

55 CODA

Be - te - le - he - mu.

Be - te - le - he - mu.

Be - te - le - he - mu.

CODA

57

Legal Use Requires Purchase Only